



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
11 December 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Второй комитет

Пункт 100 повестки дня

Глобализация и взаимозависимость

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Генри С. Раубенхаймером (Южная Африка) на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/58/L.41

Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/169 от 15 декабря 1998 года, 54/231 от 22 декабря 1999 года, 55/212 от 20 декабря 2000 года, 56/209 от 21 декабря 2001 года и 57/274 от 20 декабря 2002 года о роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости,

подтверждая выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ решимость добиться того, чтобы глобализация стала позитивным фактором для всех народов мира,

признавая, что благодаря торговле, инвестициям и потокам капитала, а также развитию технологии, включая информационную технологию, глобализация и взаимозависимость открывают новые возможности и одновременно создают новые трудности для роста мировой экономики, развития и повышения уровня жизни во всем мире — мире, в котором одни страны добиваются успехов, с выгодой для себя используя возможности глобализации, а другие испытывают проблемы с преодолением обусловленных ею трудностей,

с озабоченностью отмечая, что, несмотря на нынешнее улучшение положения, в период после принятия Декларации тысячелетия темпы роста мировой экономики снизились, что негативно отразилось на перспективах развития развивающихся стран,

¹ См. резолюцию 55/2.

признавая важность принятия всеми странами на национальном уровне надлежащих стратегических мер для преодоления связанных с глобализацией трудностей, в частности посредством проведения разумной политики, подчеркивая, что такая национальная политика могла бы оказаться более результативной при наличии международной поддержки и благоприятных международных экономических условий, отмечая необходимость поддержания международным сообществом усилий наименее развитых стран, в частности по укреплению их институционального и управленческого потенциала, и признавая, что всем странам следует проводить политику, способствующую экономическому росту и созданию благоприятных условий в мировой экономике,

с серьезной обеспокоенностью отмечая, что большое число развивающихся стран пока не смогло в полной мере воспользоваться благами существующей системы многосторонней торговли, и особо отмечая важность содействия интеграции развивающихся стран в мировую экономику, с тем чтобы они смогли как можно более полно использовать возможности в сфере торговли, которые открывают глобализация и либерализация,

памятуя о принятом на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации² обязательстве поддерживать процесс реформ и либерализацию торговой политики, добиваясь тем самым, чтобы система в полной мере играла свою роль в поощрении восстановления, роста и развития, решительно подтвердить принципы и цели, изложенные в Марракешском соглашении об учреждении Всемирной торговой организации³, и торжественно заявить о неприятии практики протекционизма и уделении вопросам развития первоочередного внимания в Дохинской программе работы в целях обеспечения всеобщего пользования благами глобализации и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

подчеркивая, что процесс реформирования структуры международной финансовой системы в целях обеспечения ее прочности и стабильности должен основываться на широком участии и применении подлинно многостороннего подхода, предполагающего вовлечение всех членов международного сообщества, с тем чтобы обеспечить надлежащий учет многообразных потребностей и интересов всех стран,

особо отмечая настоятельную необходимость обеспечения эффективного участия всех развивающихся стран в процессе глобализации как инструмента экономического роста и ликвидации нищеты,

признавая, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными,

с обеспокоенностью отмечая усиление связи между практикой коррупции и переводом незаконно приобретенных активов, отмыванием денег и другими связанными с этим видами организованной трансграничной преступности и призывая к принятию более действенных международных мер для эффективного преодоления этих глобальных тенденций, в том числе путем принятия во всех стра

² См. A/C.2/56/7, приложение.

³ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT Secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

нах эффективных нормативных положений в экономической и банковской сферах и путем репатриации незаконно приобретенных активов в страны происхождения в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции⁴, и в этой связи приветствую ее принятие Генеральной Ассамблеей,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря⁵.*

2. *вновь подтверждает*, что Организации Объединенных Наций принадлежит центральная роль в содействии расширению международного сотрудничества в целях развития и в обеспечении большей согласованности политики по глобальным вопросам развития, в том числе в контексте глобализации и взаимозависимости;

3. *вновь заявляет* о том, что успех в деле достижения целей в области развития и искоренения нищеты зависит, в частности, от благого управления как внутри отдельных стран, так и на международном уровне, рациональной экономической политики, прочных демократических институтов, быстро реагирующих на нужды людей, и более совершенной инфраструктуры, которые являются основой для поступательного роста, ликвидации нищеты и обеспечения занятости, транспарентности в финансовой, кредитно-денежной и торговой системах и приверженности открытым, справедливым, основанным на правилах, предсказуемым и недискриминационным многосторонним торговой и финансовой системам, которые имеют не менее важное значение;

4. *подчеркивает* необходимость устранения перекосов в современной глобальной системе, включая, в частности, перекосы, связанные с уязвимостью стран для внешних потрясений, концентрацией технических достижений в промышленно развитых странах, ограниченной мобильностью трудовых ресурсов, а также с такими вопросами, как активизация передачи прямых иностранных инвестиций и расширение участия развивающихся стран в мировых торговой и финансовой системах;

5. *приветствует* приверженность всех стран делу укрепления национальных и глобальной экономических систем на основе принципов справедливости, равенства, демократии, участия, транспарентности, подотчетности и интеграции, отраженных в Монтеррейском консенсусе⁶;

6. *решительно призывает* международное сообщество принять все необходимые и надлежащие меры, в том числе по поддержке структурных и макроэкономических реформ, размещению прямых иностранных инвестиций, увеличению официальной помощи в целях развития, поиску долгосрочного решения проблемы внешней задолженности, обеспечению доступа на рынки, наращиванию потенциала и распространению знаний и технологий, в целях обеспе-

⁴ Резолюция 58/4.

⁵ A/58/394.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

чения устойчивого развития и содействия расширению участия в мировой экономике всех африканских стран, а также наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств;

7. *подчеркивает*, что в мире, который в условиях усиления глобализации становится все более взаимозависимым, чрезвычайно важно придерживаться целостного подхода к решению взаимосвязанных национальных, международных и системных задач в области финансирования развития — развития, носящего устойчивый характер и ориентированного на обеспечение равенства полов и учет интересов человека, — с тем чтобы обеспечить расширение возможностей для всех и гарантировать формирование и эффективное использование ресурсов и создание на всех уровнях солидных и подотчетных учреждений;

8. *подчеркивает также* особую важность формирования благоприятной международной экономической конъюнктуры посредством решительных совместных усилий всех стран и учреждений по содействию справедливому экономическому развитию в рамках такой мировой экономики, которая несет благо всем людям, и в этой связи предлагает развитым странам, в частности крупнейшим промышленно развитым странам, обладающим значительным весом с точки зрения воздействия на мировой экономический рост, при выработке своей макроэкономической политики учитывать, будут ли последствия этой политики для внешнеэкономической конъюнктуры благоприятствовать росту и развитию;

9. *рекомендует* всем странам рассмотреть в рамках существующих региональных и субрегиональных механизмов возможность проведения анализа вклада, который вносит осуществление ими национальных стратегий в финансовой и торговой сферах, в области облегчения бремени задолженности и в других вопросах в реализацию согласованных целей и обязательств в области развития;

10. *вновь подтверждает* важное значение открытой, универсальной, справедливой, основанной на правилах, предсказуемой, недискриминационной и сбалансированной системы многосторонней торговли в достижении поступательного экономического роста, ликвидации нищеты и обеспечении устойчивого развития, как провозглашено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹;

11. *подчеркивает* необходимость укрепления корпоративной ответственности и подотчетности, в том числе путем всесторонней разработки и эффективного осуществления межправительственных соглашений и мер, международных инициатив и механизмов партнерства между государственным и частным секторами и соответствующих национальных нормативных актов, и необходимость содействия постоянному совершенствованию корпоративной практики во всех странах;

12. *предлагает* всем странам, а также Организации Объединенных Наций, бреттон-вудским учреждениям и Всемирной торговой организации в рамках их соответствующих мандатов продолжать укреплять взаимодействие с гражданским обществом, в том числе с частным сектором и неправительственными организациями как важными партнерами по процессу развития;

13. *выражает озабоченность* в связи с неудачным проведением пятой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации⁷ и подчеркивает важность активизации усилий в целях успешного, своевременного и ориентированного на развитие завершения переговоров, начатых в Дохе, не позднее 1 января 2005 года, как это предусмотрено в Декларации министров четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации («Дохинской декларации министров»)⁸;

14. *отмечает* важность продолжения предпринимаемых в настоящее время усилий по реформированию структуры международной финансовой системы, как предусмотрено в Монтеррейском консенсусе, обращает особое внимание на необходимость того, чтобы эти усилия предусматривали эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и в этой связи рекомендует Международному валютному фонду и Всемирному банку продолжать изучение вопроса о том, как обеспечить учет мнений и эффективное участие этих стран, в соответствии с положениями коммюнике Международного валютно-финансового комитета и Комитета развития Фонда, опубликованного по итогам их последних заседаний, состоявшихся в Дубае 21 и 22 сентября 2003 года, и ожидает рассмотрения набросков решения этого вопроса на их следующем заседании в апреле 2004 года;

15. *особо отмечает* важность рассмотрения возможности проведения антициклической макроэкономической политики в условиях непредсказуемости потоков капитала и повышения макроэкономической стабильности для расширения доступа развивающихся стран на международные финансовые рынки;

16. *особо отмечает также*, что при рассмотрении связей между глобализацией и устойчивым развитием особое внимание должно уделяться выявлению и осуществлению политики и практики, которые развивают и укрепляют взаимозависимые и взаимоподкрепляющие компоненты устойчивого развития — экономическое развитие, социальное развитие и защиту окружающей среды — с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, сформулированный в Принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁹, с учетом того, что для достижения цели устойчивого развития чрезвычайно важно обеспечить благое управление как на национальном, так и на международном уровнях, и содействовать передаче экологически безопасных технологий на взаимно согласованных льготных и преференциальных условиях;

17. *подчеркивает* необходимость построения в интересах всех слоев населения информационного общества, которое по своему характеру неизбежно является глобальным, и обращает в этой связи внимание на то, что национальные усилия должны подкрепляться эффективным международным и

⁷ См. A/58/15 (Part. V), раздел II.B.

⁸ См. A/C.2/56/7, приложение.

⁹ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1 (vol. I и vol. I/Corr.1, vol. II, vol. III и vol. III/Corr.1)) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I приложение II.

региональным сотрудничеством между правительствами, частным сектором, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами, включая международные финансовые учреждения, с тем чтобы, в частности, содействовать постепенному преодолению «цифровой пропасти», поощрению доступа к информационно-коммуникационным технологиям, созданию возможностей для использования цифровых технологий и освоению потенциала информационно-коммуникационных технологий в целях развития, и предлагает Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества вынести соответствующие рекомендации в адрес всех заинтересованных сторон;

18. *вновь подтверждает* необходимость учета конкретных чаяний и нужд наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств и в этой связи призывает наименее развитые страны и их партнеров по процессу развития, включая многосторонние финансовые учреждения, продолжать быстрыми темпами осуществлять Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов¹⁰ и принять дополнительные меры по эффективной интеграции наименее развитых стран в мировую экономику и в многостороннюю торговую систему;

19. *приветствует* Алматинскую программу действий¹¹, принятую на Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, состоявшейся в Алматы 28 и 29 августа 2003 года, в которой особые потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, рассматриваются применительно к новым глобальным рамкам сотрудничества в области транзитных транспортных перевозок в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита, и призывает все заинтересованные стороны к полному и эффективному осуществлению Программы действий;

20. *обращает особое внимание* на важность признания и учета вопросов, вызывающих особую озабоченность у стран с переходной экономикой, с тем чтобы помочь этим странам воспользоваться благами глобализации, в целях их полной интеграции в мировую экономику;

21. *предлагает* всем соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций, действуя, в частности, через Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций в рамках имеющихся ресурсов, изучить влияние их работы на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и уделить основное внимание в своем докладе Экономическому и Социальному Совету достигнутому в этой области прогрессу;

¹⁰ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция I, приложение II.

¹¹ A/CONF.202/3, приложение.

22. *подчеркивает* необходимость дальнейшего рассмотрения системой Организации Объединенных Наций социального аспекта глобализации, рекомендует в этой связи Международной организации труда продолжать работу над социальным аспектом глобализации и принимает к сведению работу, ведущуюся ее Всемирной комиссией по социальным аспектам глобализации;

23. *подчеркивает также* важность миграции как явления, сопутствующего усилению глобализации, в том числе ее влияния на экономическое положение отдельных стран, и еще раз особо отмечает необходимость повышения координации и сотрудничества между странами, а также соответствующими региональными и международными организациями;

24. *просит* Генерального секретаря в контексте настоящей резолюции представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о глобализации и взаимозависимости, главное место в котором должно занимать описание путей повышения последовательности действий в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Глобализация и взаимозависимость».
